

قرار رئيس مجلس إدارة الهيئة رقم (28 /ر.م) لسنة 2018

بشأن اعتماد الإطار التنظيمي للتكنولوجيا المالية

(القواعد التنظيمية للبيئة التجريبية)

رئيس مجلس إدارة هيئة الأوراق المالية والسلع ،،

بعد الاطلاع على القانون الاتحادي رقم (4) لسنة 2000م في شأن هيئة وسوق الإمارات للأوراق

المالية والسلع وتعديلاته، والأنظمة الصادرة تنفيذاً له وتعديلاتها،

وعلى المرسوم الاتحادي رقم (130) لسنة 2017 بتشكيل مجلس وزراء دولة الإمارات العربية

المتحدة،

وعلى قرار مجلس الوزراء رقم (8/14) لسنة 2017 بشأن إعادة تشكيل مجلس إدارة هيئة الأوراق

المالية والسلع،

وعلى قرار مجلس الوزراء رقم (13) لسنة 2000 بشأن نظام عمل هيئة الأوراق المالية والسلع

وتعديلاته،

وبناءً على موافقة مجلس إدارة الهيئة في اجتماعه الرابع من الدورة السادسة في جلسته المنعقدة

بتاريخ 2018/07/18م،

وعلى ما تقتضيه المصلحة العامة.

قرر:

المادة (1)

يُعتمد الإطار التنظيمي للتكنولوجيا المالية (القواعد التنظيمية للبيئة التجريبية) المرفق بهذا

القرار.

المادة (2)

يفوض الرئيس التنفيذي بالآتي:

1. تعديل القواعد التنظيمية للبيئة التجريبية عند الاقتضاء.

2. استثناء المشاركون الراغبون في دخول البيئة التجريبية من أي شرط أو التزام متطلب في

تشريعات الهيئة متى اقتضت الضرورة لذلك ولغايات تمكينه من المشاركة.

المادة (3)

يُنشر هذا القرار في الجريدة الرسمية، ويعمل به من اليوم التالي لتاريخ صدوره.

المهندس/سلطان بن سعيد المنصوري
رئيس مجلس الإدارة

صدر في أبوظبي بتاريخ : 03 / 09 / 2018م.

<p align="center">FinTech regulatory framework</p> <p align="center">FinTech Regulatory Sandbox Guidelines</p>	<p align="center">الإطار التنظيمي للتكنولوجيا المالية</p> <p align="center">القواعد التنظيمية للبيئة التجريبية</p>
<p>1. Preamble</p>	<p>1. المقدمة</p>
<p>The financial technology (“FinTech”) landscape is rapidly evolving with the emergence of new and innovative financial products and services. As a result, regulators have cautiously welcomed this trend but have expressed concern regarding the reliability of various technologies as well as the financial soundness of the FinTech companies.</p>	<p>نظراً للتقدم السريع الذي يشهده قطاع التكنولوجيا المالية في جميع أنحاء العالم وظهور منتجات وخدمات مالية جديدة ومبتكرة بشكل مستمر فقد رحبت الجهات التنظيمية بهذه التطورات، إلا أنهم أعربوا عن قلقهم بشأن التقنيات المختلفة المتعلقة بتلك المنتجات والخدمات، وكذلك السلامة المالية لشركات التكنولوجيا المالية التي تعرف بشركات ال “FinTech”.</p>
<p>A FinTech regulatory sandbox (“sandbox”) is a process-based framework that allows entities to test innovative products, services, solutions and business model under relaxed regulatory environment, but within a defined space and duration.</p>	<p>وتعرف البيئة التجريبية “sandbox” بأنها مختبر التكنولوجيا المالية التجريبي المنظم وفق إطار تنظيمي يسمح للكيانات باختبار المنتجات والخدمات والبرامج ونماذج العمل التجاري المبتكرة في بيئة رقابية تجريبية مبسطة، ولكن ضمن نطاق ومدة زمنية محددة ومقيدة.</p>
<p>Although the concept of the regulatory sandbox is not new and has been applied in nonfinancial sectors, the concept is recently spreading across in the financial sectors of many countries.</p>	<p>وعلى الرغم من أن مفهوم مختبر التكنولوجيا المالية التجريبي ليس جديدًا وقد تم تطبيقه في القطاعات غير المالية، إلا أن هذا المفهوم بدأ انتشاره مؤخرًا في القطاعات المالية في العديد من الدول.</p>
<p>As part of the UAE’s National Innovation Strategy (“NIS”), to provide and foster an innovation-enabling environment, the Securities & Commodities Authority (“SCA”) aims to promote innovation by developing a regulatory framework.</p>	<p>وكجزء من الاستراتيجية الوطنية للابتكار في دولة الإمارات العربية المتحدة، والتي تهدف لتوفير وتحفيز بيئة ممكنة للابتكار، فقد أعربت هيئة الأوراق المالية والسلع عن حرصها على تعزيز ودعم مفهوم الابتكار وتمكينه من خلال تطوير إطار تنظيمي يسمح بذلك.</p>
<p>2. Objective</p>	<p>2. الهدف</p>
<p>2.1. In line with SCA’s mission to safeguard the rights of investors, promote sound practices and create an environment attractive to capital markets using innovative systems, SCA through this document aims to create an environment attractive to capital markets using innovative systems, being a channel for engagement with FinTech firms, improving the regulatory framework, contributing to economic</p>	<p>2.1. تماشياً مع رؤية الهيئة الرامية إلى حماية حقوق المستثمرين وترسيخ أسس التعامل السليم وتعزيز بيئة جاذبة لرؤوس الأموال اعتماداً على نظم ابتكارية، تهدف الهيئة من خلال هذه الوثيقة إلى تحديد الإطار التنظيمي لتشغيل وإدارة البيئة التجريبية لسوق رأس المال، وذلك بغرض خلق بيئة جاذبة لأسواق رأس المال باستخدام أنظمة مبتكرة، وجعلها منصة للتفاعل مع شركات التكنولوجيا المالية، وتحسين الإطار التنظيمي، والمساهمة في النمو الاقتصادي، وتنظيم المخاطر.</p>

growth, and mitigating risks.	
2.2. The sandbox will act as an environment that attracts innovators to test innovative products, services, solutions and business models in a controlled space. This can be achieved by adopting an approach of relaxing and / or waving regulatory requirements for participants in the sandbox, while at the same time, ensuring that appropriate consumer protection safeguards are in place.	2.2. وستكون البيئة التجريبية بمثابة عنصر جذب للمبتكرين لاختبار المنتجات والخدمات والبرامج ونماذج العمل التجاري المبتكرة في مساحة تنظيمية محددة. ويمكن تحقيق ذلك من خلال اعتماد نهج للتخفيف أو الإعفاء من بعض المتطلبات التنظيمية للمشاركين في ظل بيئة تجريبية منضبطة، مع وجود ضمانات مناسبة لحماية المستهلك.
2.3. This document provides clarity on the requirements of the sandbox and will act as a guide to applicants. It is intended for entities offering innovative products, services, or solutions which are likely to be regulated under SCA's regulatory regime.	2.3. وتقدم هذه الوثيقة توضيحاً حول متطلبات البيئة التجريبية وستكون بمثابة دليل موجه إلى مقدمي الطلبات الذين يقدمون منتجات أو خدمات أو حلول مبتكرة تندرج تحت أنظمة وسلطة الهيئة.
3. Regulatory sandbox framework	3. إطار البيئة التجريبية
3.1. The sandbox is intended for FinTech operators (including start-ups & established businesses) and individual entrepreneurs (product based).	3.1. البيئة التجريبية موجهة إلى مطوري مشاريع التكنولوجيا المالية من شركات ناشئة (startups) أو شركات قائمة أو مشاريع فردية مدارة من قبل رواد الأعمال.
3.2. Depending upon the nature of offering, participants who enter the sandbox will experience a relaxed regulatory environment.	3.2. سيتمتع المشاركون الراغبون في دخول البيئة التجريبية ببيئة تنظيمية ميسرة وبمبسطة.
3.3. SCA will work together with the applicant to evaluate the innovative products, services, solutions or business models to identify legal and regulatory requirements, which can potentially be relaxed or waived throughout the duration when the participant is in the sandbox. This will be done on case-by-case basis.	3.3. ستعمل الهيئة مع مقدمي الطلبات في البيئة التجريبية لتقييم المنتجات أو الخدمات أو البرامج أو نماذج العمل التجاري المبتكرة وتحديد المتطلبات القانونية والتنظيمية التي يمكن تخفيفها أو الإعفاء من الالتزام بها خلال مدة المشاركة في البيئة التجريبية، وسيتم تقدير ذلك لكل حالة على حدة.
3.4. The decision to relax or waive regulatory requirement will be subject to:	3.4. يخضع قرار التخفيف أو الإعفاء من المتطلبات التنظيمية إلى الآتي:
3.4.1. Participant's ability to satisfy the	3.4.1. قدرة المشارك على استيفاء الشروط المحددة

conditions defined in the safeguards section of this document.	في الجزء الخاص بالحماية من هذه الوثيقة.
3.4.2. Participant's potential in identifying and assessing potential risks and defining applicable mitigations.	3.4.2. تحديد وتقييم المخاطر المحتملة وتحديد كيفية التعامل معها.
3.4.3. Participant meeting the defined eligibility criteria.	3.4.3. تلبية معايير الأهلية المحددة في هذه الوثيقة.
4. Target applicant(s)	4. مقدمي الطلب (المستهدفين):
4.1. Following can be the potential applicants in the sandbox:	4.1. يمكن لمقدمي الطلب أن يكونوا أحد الأشكال التالية:
4.1.1. UAE based individual entrepreneurs (citizen or resident), domestic startups or established UAE based companies.	4.1.1. رواد أعمال أفراد من مواطني ومقيمي الدولة، أو شركات ناشئة محلية، أو شركات مقرها في دولة الإمارات العربية المتحدة.
4.1.2. Financial free zone companies where cross-border recognition arrangements are in place at the time of receiving the application.	4.1.2. شركات قائمة في المناطق الحرة المالية في الدولة، بشرط وجود ترتيبات الاعتراف المتبادل عبر الحدود عند تقديم الطلبات.
4.1.3. Foreign companies residing outside the UAE based in jurisdictions with CFT AML laws similar to UAE or stricter.	4.1.3. الشركات الأجنبية الموجودة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، بشرط أن تكون قوانينها الخاصة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب مماثلة لتلك التي في دولة الإمارات العربية المتحدة أو أكثر صرامة منها.
4.2. SCA is open to receiving applications from companies that have already applied for other sandboxes in the UAE or abroad.	4.2. الشركات التي قد سبق لها تقديم طلبات المشاركة في بيئة تجريبية أخرى في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج.
5. Eligibility criteria	5. معايير الأهلية:
5.1. FinTech applicants are required to meet the following defined eligibility criteria:	5.1. يجب على المشاركين تلبية معايير الأهلية الآتية:
5.1.1. The product, services, solution, or business model. should demonstrate the following:	5.1.1. يجب أن يستوفي المنتج أو الخدمة أو البرامج أو نموذج العمل التجاري (الابتكار) ما يلي:
5.1.1.1. Be related to financial products and/or services that fall within SCA's regulatory	5.1.1.1. أن يكون مرتبطاً بالمنتجات و/أو الخدمات المالية التي تقع تحت اختصاص وسلطة الهيئة.

regime.	
5.1.1.2. Be innovative, in terms of technology.	5.1.1.2. أن تكون مبتكرةً من ناحية التكنولوجيا المستخدمة.
5.1.1.3. Demonstrate benefit for consumers and/or industry (such as promote growth, improve efficiency, mitigate risk, provide more options, etc.)	5.1.1.3. أن يثبت فائدته للمستهلكين أو الصناعة (مثل تعزيز النمو والكفاءة وإدارة المخاطر وتوفير خيارات أوسع، إلخ.)
5.1.1.4. Exhibit a genuine need for testing within the sandbox framework.	5.1.1.4. أن تكون هناك حاجة لاختبارها في البيئة التجريبية
5.1.2. The applicant should demonstrate the following:	5.1.2. يجب على مقدمي الطلبات إثبات ما يلي:
5.1.2.1. Appropriate financial soundness.	5.1.2.1. أن لديهم موارد مالية كافية
5.1.2.2. Readiness to test the innovation in the live market with real customers.	5.1.2.2. الجاهزية والاستعداد لاختبار الابتكار في البيئة الفعلية للسوق مع عملاء حقيقيين.
5.1.2.3. Willingness for market wide deployment of the innovation post testing.	5.1.2.3. الرغبة في إطلاق الابتكار إلى قاعدة العملاء كافة بعد اجتياز فترة الاختبار
5.1.2.4. Possess relevant technical, technological and business knowledge and experience.	5.1.2.4. لديه المعرفة والخبرة الفنية والتقنية والتجارية المناسبة ذات الصلة
5.1.2.5. Have a bank account in UAE based Bank, if required by SCA depending on the nature of the product, service, or solution being tested.	5.1.2.5. يمتلك حسابًا مصرفيًا في دولة الإمارات العربية المتحدة، (في حال تطلب الأمر ذلك من الهيئة ووفقًا لطبيعة المنتج أو الخدمة أو البرامج التي يتم تجربتها)
5.1.2.6. Meet the 'Fit and Proper' requirements relating to integrity, competence, financial solvency and legal capacity in compliance with applicable SCA regulations and administrative decisions.	5.1.2.6. استيفائه لمعايير الكفاءة والملائمة المتعلقة بالنزاهة والأهلية المالية والأمانة والنزاهة والامتثال المعمول بها لدى الهيئة.
5.1.2.7. A written consent must be	5.1.2.7. حصولهم على تصريح خطي من

obtained from the consumer that they clearly understand the risks and have explicitly agreed to participate in the experiment.	العملاء يفيد بشكل واضح بعلمهم وتفهمهم لمخاطر البيئة التجريبية وموافقهم على المشاركة.
5.2. The following information should be provided with the application:	5.2. يجب تقديم المعلومات التالية مع نموذج طلب المشاركة:
5.2.1. Defined test scenarios and expected outcomes of the proposed sandbox experiment.	5.2.1. تحديد سيناريوهات الاختبار والنتائج المتوقعة من استخدام البيئة التجريبية.
5.2.2. Defined exit strategy for discontinuation of the product, service, or solution and defined transition strategy for market wide launch of the product, service, or solution.	5.2.2. تحديد استراتيجية الخروج حال التوقف واستراتيجية الانتقال حال إطلاق المنتج أو الخدمة أو البرامج إلى السوق.
5.2.3. Defined client acquisition and communication strategy.	5.2.3. تحديد استراتيجية الحصول على عملاء وتحديد استراتيجيات الاتصال بهم.
5.2.4. Distinctly identified and assessed potential risks for consumers and the financial market along with appropriate mitigation strategy.	5.2.4. تحديد وتقييم المخاطر المحتملة على المستهلكين والقطاع المالي التي قد تنشأ أثناء التجربة الحية واقتراح طرق لمعالجة هذه المخاطر.
5.2.5. Clear disclosures on testing objective(s), expectation(s), compensation and potential risks applicable to all consumers participating in the sandbox.	5.2.5. الإفصاح عن الأهداف من المشاركة في البيئة التجريبية بالإضافة إلى الإفصاح عن التوقعات والتعويضات والمخاطر المحتملة لجميع العملاء المشاركين في البيئة التجريبية.
5.3. Applicants who do not meet the eligibility criteria can re-apply at a later stage.	5.3. يمكن للمتقدمين الذين لا يستوفون معايير الأهلية المذكورة أعلاه، التقدم مرة أخرى في مراحل لاحقة.
6. Safeguards	6. الحماية:
6.1. As defined by SCA, the fundamental safeguard to mitigate the inherent risks in innovative financial technologies focus on two key areas: consumer protection and protection of financial system.	6.1. تهدف متطلبات الحماية الرئيسية التي حددتها الهيئة إلى التخفيف من المخاطر المصاحبة لاستخدام التكنولوجيات المبتكرة في القطاع المالي على محورين رئيسيين: هما حماية المستهلك، وحماية النظام المالي.
The applicant should have the	ويجب على مقدم الطلب :

following safeguards in place:	
6.1.1. Adequate consumer complaint(s), compensation and dispute resolution mechanisms agreed with the participating consumer(s).	6.1.1. أن يكون لديه إجراءات كفوة لاستقبال شكاوى المستهلكين وطلبات التعويضات وآليات تسوية النزاعات مع اتفاق واضح مع المستهلك على طريقة حل النزاعات.
6.1.2. Consumers' funds and / or assets should be entrusted to banks licensed by UAE Central Bank through an escrow account arrangement.	6.1.2. أن يكون لديه حساب في أحد البنوك المرخص لها من قبل مصرف الإمارات المركزي بالتعامل مع أموال المستهلكين و/ أو الأصول من خلال حسابات الضمان.
6.1.3. Adequate data handling and protection mechanism.	6.1.3. امتلاك آلية كافية لضمان التعامل السليم مع البيانات وحمايتها.
6.1.4. Limit the testing phase to limited number and type of consumers. High-risk innovations should be tested exclusively with qualified investors as defined in SCA regulations.	6.1.4. التعامل فقط مع عدد محدود ونوع محدد من المستهلكين المشاركين في المرحلة التجريبية. والتعامل فقط مع المستثمرين المؤهلين عند اختبار الابتكارات عالية المخاطر.
6.1.5. Restrict testing to limited type and volume of consumer transactions as prescribed by SCA.	6.1.5. التعامل فقط مع نوع وحجم محدود من المستهلكين وفق ما تحدده الهيئة.
6.1.6. Clearly defined perimeter for operating during the testing period.	6.1.6. تحديد حدود وشروط إطار العمل لمقدمي الطلبات خلال فترة الاختبار والتجربة.
6.1.7. Necessary measures to prevent money laundering and countering of financing of terrorism.	6.1.7. وضع التدابير اللازمة لمنع غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب.
6.2. Additional criteria may be prescribed or amended by SCA on a case-by-case basis.	6.2. يمكن للهيئة إضافة أو تعديل المعايير، على أساس كل حالة على حدة.
7. Sandbox Participation lifecycle	7. الدورة الزمنية للمشاركين في البيئة التجريبية:
7.1. Participants must undergo the defined steps of the sandbox participation lifecycle. The diagram below provides an overview of what applicants and participants can expect:	7.1. يجب على المشاركين اتباع مجموعة من الخطوات والمراحل المحددة التي تمثل الدورة الزمنية للمشاركين في البيئة التجريبية. ويقدم الرسم البياني أدناه نظرة عامة على ما ينبغي على المتقدمين والمشاركين توقعه من خلال المشاركة في البيئة التجريبية:

<p>Application FinTech firm must submit an application containing all the reasoned arguments that the proposed service meets the criteria of eligibility for the use of regulatory sandbox</p> <p>Evaluation SCA evaluates the application against the eligibility criteria for the use of regulatory sandbox. If the application meets the criteria, the applicant is accepted into the sandbox; otherwise the application is rejected</p> <p>Preparation SCA and the applicant agree on the testing terms: sandbox duration, testing parameters, measures to determine success or failure, measures for consumer safeguards</p> <p>Testing The service is tested in real environment, ensuring compliance with consumer safeguards set between participant and regulator. Reports and metrics of testing outcomes, are periodically submitted to SCA by the participant</p> <p>Validation Final outcomes and advices for sandbox improvement are submitted to SCA. If test fails to pass, the service is stopped and consumers informed. If test succeeds and the participant decides to continue the provision of the service, he applies for the required license</p>	<p>الإصدار يتم تقديم النتائج النهائية والمنتجات المحسنة للهيئة الرقابية للتجربة في حالة فشل الاختبار، يتم إيقاف الخدمة وإبلاغ المستفيدين. إذا نجح الاختبار وترد المشاركون الاستمرار في تقديم الخدمة، فإنه يتقدم للحصول على الترخيص المطلوب.</p> <p>فترة الاختبار يتم اختبار الخدمة أو المنتج في بيئة حقيقية، مع ضمان الامتثال للمتطلبات لحماية العملاء المتوسمة بين المشاركين والمنظم. يتم تقديم نتائج الاختبار بشكل دوري إلى الهيئة من قبل المشاركين.</p> <p>الاستعداد تتفق الهيئة مع مقدم الطلب على شروط فترة الاختبار: - مدة التجربة - اختبار المنتج أو الخدمة في إطار الهيئة الرقابية - التعريفات - سمات - ومعايير - وشروط - الاختبار - تدابير لتجنب نجاح أو فشل المنتج أو الخدمة التي يتم اختبارها لضمان حماية العملاء</p> <p>تقديم الطلب تقوم الهيئة بتقييم الطلب، إن كان يمكن قبول مقدم الطلب في الهيئة الرقابية للتجربة، وإلا يتم رفض الطلب.</p> <p>تقديم الطلب يجب على شركة التكنولوجيا المالية إرسال طلب بحسب على جميع الحجج المنطوية التي تثبت أن الخدمة المقترحة تفي بمعايير الأهلية الخاصة بالهيئة الرقابية للتجربة.</p>
<p>8. Exit Routes</p>	<p>8. مسارات الخروج من عملية الاختبار</p>
<p>8.1. Participation in the sandbox can terminate in two possible scenarios: expiry of the testing period or discontinuation of testing.</p>	<p>8.1. يتم الخروج من البيئة التجريبية بطريقتين: انتهاء فترة اختبار المنتج أو الخدمة أو البرامج، أو إيقاف التجربة.</p>
<p>8.2. Expiry of the testing period: The participant will be required to submit a report to SCA after expiry of testing period. SCA will review the report to evaluate whether the participant can apply to SCA for a full-fledged license for market wide deployment of its product, service or solution or not. The participant, however, must comply with the following conditions before proceeding with the deployment:</p>	<p>8.2. انتهاء فترة الاختبار: يجب على المشارك تقديم تقرير بعد انتهاء مدة التجربة. ستقوم الهيئة بمراجعة التقرير وتقديم رأيها حول ما إذا كان بإمكان المشارك التقدم للحصول على ترخيص كامل يسمح للمشارك بطرح الخدمة أو المنتج في السوق على نطاق واسع. ومع ذلك، يجب على المشارك الالتزام بالشروط التالية قبل متابعة التوسع:</p>
<p>8.2.1. Comply with all the relevant legal regulatory requirements.</p>	<p>8.2.1. الامتثال لجميع المتطلبات القانونية والتنظيمية ذات الصلة.</p>
<p>8.2.2. Fulfill all its obligations to the consumers.</p>	<p>8.2.2. الوفاء بالالتزامات تجاه العملاء.</p>
<p>8.2.3. Have a defined transition strategy for market wide deployment.</p>	<p>8.2.3. وجود خطة استراتيجية انتقالية واضحة لطرح الخدمة أو المنتج في السوق على نطاق واسع.</p>
<p>8.3. Discontinuation of testing: The testing can be discontinued either during the testing phase or after its completion, when one of the following conditions are met:</p>	<p>8.3. إيقاف التجربة: يمكن إيقاف تجربة واختبار الخدمة أو المنتج أو البرنامج، سواء أثناء التجربة أو بعد انتهاء فترة التجربة، وذلك في الحالات الآتية:</p>
<p>8.3.1. The testing has not achieved its intended purpose, based on the defined test scenarios, outcomes,</p>	<p>8.3.1. لم تحقق التجربة الغرض المرجو منها، بناءً على سيناريوهات التجربة المحددة والنتائج والجدول الزمني.</p>

and schedules.	
8.3.2. The risks of the proposed innovative product or service outweighs the benefits, and these risks could not be mitigated during the testing phase.	8.3.2. مخاطر المنتج أو الخدمة المبتكرة المقترحة تفوق الفوائد، ولا يمكن التخفيف من هذه المخاطر أثناء المشاركة في البيئة التجريبية.
8.3.3. There is an incidence of breach of any of the conditions imposed by SCA.	8.3.3. خرق أي من الشروط المفروضة من قبل الهيئة.
8.3.4. The participant decide to exit the sandbox at its own discretion.	8.3.4. قرار المشارك بالخروج من البيئة التجريبية وفقاً لتقديره الخاص.
8.4. The participant must execute the defined exit strategy upon discontinuation of its participation in the sandbox. This includes, but is not limited to, informing the testing termination to consumers, fulfilling all its obligations to consumers (e.g., compensation) and securely disposing consumer information.	8.4. يجب على المشارك تنفيذ استراتيجية الخروج المحددة عند التوقف عن المشاركة في البيئة التجريبية. ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، إبلاغ العملاء بانتهاء اختبار المنتج أو الخدمة، والوفاء بالتزاماته تجاه العملاء (على سبيل المثال تقديم التعويضات اللازمة)، والتخلص بشكل آمن من معلومات العملاء المحفوظ بها.
9. Sandbox duration	9. مدة الاختبار
9.1. The sandbox testing period shall run between 6 to 12 months this will facilitate adequate insight for SCA with regard to the innovation and its impact on consumers and the financial market and enable both SCA and the participant to understand the viability of the innovation.	9.1. تمتد فترة الاختبار في البيئة التجريبية ما بين 6 و12 شهراً. وذلك للتمكن من تقديم رؤية كافية للهيئة لفهم الابتكار وتأثيره على المستهلكين والقطاع المالي، ويسمح لكل من الهيئة والمشارك في فهم جدوى هذا الابتكار.
9.2. Any extension of the testing period shall be feasible only on a case-by-case basis. A participant must submit a request to SCA with the rationale for an extension no later than 30 calendar days before the expiry of the testing period.	9.2. يمكن تمديد فترة الاختبار على أساس كل حالة على حدة. يجب على المشارك تقديم طلب للهيئة مع وجود مبرر للتمديد في موعد أقصاه 30 يوماً قبل انتهاء فترة الاختبار.
10. Testing and reporting requirements	10. متطلبات الاختبار والإبلاغ
10.1. Participant(s) are required to periodically report the testing information. This entails participant(s) to document information during the sandbox testing phase and maintain	10.1. على المشاركين تقديم تقرير دوري بالمعلومات التي تنتج عن عملية التجربة والاختبار. وعلى المشاركين الالتزام بتوثيق المعلومات والاحتفاظ بها خلال فترة التجربة في إطار البيئة

detailed records to support its regular reviews by SCA.	التجريبية وذلك لأغراض المراجعة من قبل الهيئة.
10.2. The participant's CEO or equivalent must validate all reports produced by the participant during the testing period.	10.2. جميع التقارير المعدة من قبل المشاركين خلال العملية التجريبية يجب أن تراجع وتؤكد من مدير المشروع أو الرئيس التنفيذي للمشارك في حال كان شركة.
10.3. SCA will assist and agree with the participant in defining the frequency and specific details of the interim reports based on the duration, complexity, scale, and risks associated with the test.	10.3. ستعمل الهيئة مع المشاركين لتحديد والاتفاق على مضمون التقارير المعدة وعلى دورية إعدادها وتقديمها، مع الأخذ في الحسبان المدة الزمنية، التعقيدات، الحجم، والمخاطر المرتبطة بالعملية التجريبية.
10.4. During the testing phase, the participant must submit interim reports to SCA on the testing progress. This will include information such as, but not limited to:	10.4. خلال فترة الاختبار، على المشاركين تقديم تقارير مرحلية للهيئة عن سير عمل المرحلة التجريبية، على أن يتضمن التقرير على سبيل المثال، لا الحصر، على ما يلي:
10.4.1. Performance indicators, milestones, other statistics.	10.4.1. مؤشرات الأداء، والإنجازات المرحلية وفق الجدول الزمني، وأي إحصاءات أخرى تطلبها الهيئة.
10.4.2. Key issues (e.g. fraud) or operational incident reports.	10.4.2. أي مشكلات جوهرية تواجهها (مثل حدوث حالات احتيال) وتقارير الحوادث التشغيلية.
10.4.3. Actions taken to address key issues.	10.4.3. الإجراءات المتخذة لمعالجة تلك المشكلات الجوهرية.
10.5. On completion of testing activity, the participant is required to submit a report to SCA within 30 days of completion. The report includes, but is not limited to:	10.5. عند اكتمال نشاط الاختبار، يُطلب من المشارك تقديم تقرير للهيئة في غضون 30 يومًا من اكتمال مرحلة الاختبار. يتضمن على سبيل المثال لا الحصر ما يلي:
10.5.1. Key outcomes, performance indicators against agreed measures in reference to success or failure of the test and key findings of the test.	10.5.1. المخرجات الرئيسية، مؤشرات الأداء مقارنة مع التدابير المتفق عليها لنجاح التجربة أو فشلها، ونتائج الاختبار.
10.5.2. List of all incident reports and resolutions of consumer complaints.	10.5.2. قائمة جميع تقارير الحوادث والقرارات لشكاوى المستهلكين.
10.5.3. Lessons learned from failed tests (if any).	10.5.3. الدروس المستفادة من التجارب غير الناجحة (إن وجدت)

11.Fees	11. الرسوم
11.1. Participants shall be subject to a fee of 2500 AED to be paid at the time of initiation of testing phase.	11.1. يخضع المشاركون لرسوم تقدر ب 2500 درهم يتم دفعها في بداية المرحلة التجريبية.